

## అనువాదిత కెత్త

ఆవళు పనూ హేళదే ప్రస్తుతిద చీల కుచెయి మేలిట్టు మలగువ కోణేగే హోదళు. హాసిగి చెన్నాగి ఒప్పు మాడిట్టిద్దరు. మేజన మేలిద్ద ప్రస్తుతికథ, కాగడగళన్నేల్లి అందవాగి జోడిట్టిద్దరు.

“అవనోబ్బ కెట్ట మనుష్ట...” బట్టే బదలిసువాగ ఆవళు తన్నష్టకే హేళికోండకు: “కెట్ట మనుష్ట...”

అందు రాత్రి అవళిగి సరియాగి నిద్ద బరలిల్ల. యావాగాలూ కించియ పక్క మలగువ అభ్యాసవిరువ ఆవళు, అందు అప్ప, అమ్మన నడువే బందు మలగిదశు. అమ్మ నిద్దేయల్లి ఏనేనో గొణగాదువంతే మత్తు అవళన్న తల్లి సరిసుత్తిరువంతే మాడుత్తిద్దశు. సిగరేచిన వాసనెయ్యల్ల అప్పన దప్ప ముఖిందిగే సేరికోండు మలగిదాగి. ఆవళిగి స్ఫుల్ల సమాధానవేసితు. ఆదరూ నిద్దేయల్లి క్లిక్ క్లిక్ ఎన్నప శబ్ద ఆవళిగి కిరికిరియన్నంటుమాడుత్తె. బేళగే అమ్మ అవళ మృ కులుక్కి కరదాగలే అవళిగి ఎడ్డరవాగిద్దు.

“ఆతన మేమేలి యావుదాదరూ బస్సు హరిదు ఆత సాయ్యానే...” అవనన్న కండాగ అవళు హేళదశు.

కోబ్బరి ఎణ్ణే మల్లిగిత ఆజే, యారూ ఇల్లద నిజన స్తుతిదల్లి ఆత ఈ మళ్ళీగాగి కాయుత్తు నింతిద్ద. ఆవన ముందే బందు స్ఫేకల్ల నింతిత్తు. స్ఫుల్ల దూర ఇరువాగలే ఆత ఇవరన్న నోడి నశ్శ.

“ఫోటో నోడల్లా?...”

ఆత కేళిద.

ఆవళ మనస్సు నాగాలోఇదల్లిత్తు. ఆత తన్న దొడ్డ చేచినిద ఫోటోవన్న హోరకే తేగిద. తాళైయిల్లద ఆవళు ఆతన క్షేయింద కిందుకోండలు. ఫోటో నోడిదాగి అవళిగి తుంబ సంతోషపాయితు. ఆవళ ముఖి ఇప్పొందు చేందవిత్తు ఎందు ఆవళిగి తిళిదిరల్లి. ఆవన ముఖి ఎందినంతే గంభీరవాగియే ఇత్తు. యార మేలేయో కోపగొండిరువవనంతే. ఆత ఫోటోద మత్తెరడు కాపిగళన్న సహ ఆ మళ్ళీగే కోట్ట.

“ఎరదు సాకు...” ఆవళు హేళదశు. “బందు ననగే... మత్తొందు అభిలాషాగే...”

“పరవాగిల్ల మారమన్న నివే ఇట్టుకోళ్ళి...”

అవిర్భవు ఫోటోవన్నే నోడుత్తా, ప్రస్తుతి చెలగళన్న హేత్తు కోబ్బరి ఎణ్ణే మిల్లిన పక్కద తంటిబేలియ సమిపదింద నడెయతోడిదరు.

“మళ్ళీ హోరటే బిట్టు?... హాగి హోరటే బిట్టు హేగే?... లే ముడుగి, నిను స్ఫుల్ల అల్లే నిత్తెఱ్లే...” అవళిగి ఆత హేళ, హిందినిద స్ఫేకలన్న తల్లికోండు బంద.

“నిను బేటాద్రే హేగు మగనే... ననగే ఈ హినాళోందిగి బందు గుట్టు హేళువుడక్కిదే...”

ఆవను హోగద అల్లే నింతిరువుదన్న కండు, ఆత మృదువాగి కేళిద: “ఫోలిశరన్న కచియబేకా?...”

ఆవను గొణగుత్తలే నడెయతోడిద. స్ఫుల్ల హేత్తు బందు మరద మరేయల్లి అపిత్తిట్టుకోండ.